



CHAPITRE 51

CHAPTER 51

Loi modifiant la Loi des accidents du travail

An Act to amend the Workmen's Compensation Act

[Sanctionnée le 20 mars 1947]

[Assented to, the 20th of March, 1947]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 160,
a. 12, am.

1. L'article 12 de la Loi des accidents du travail (Statuts refondus, 1941, chapitre 160) est modifié

a) en remplaçant, dans la cinquième ligne du paragraphe a, les mots "deux mille dollars" par les mots "deux mille cinq cents dollars";

b) en remplaçant, dans la dernière ligne dudit article, les mots "deux mille dollars" par les mots "deux mille cinq cents dollars".

1. Section 12 of the Workmen's Compensation Act (Revised Statutes, 1941, chapter 160) is amended

a. by replacing, in the fifth line of paragraph a thereof, the words "two thousand dollars" by the words "two thousand five hundred dollars";

b. by replacing, in the last line of the said section, the words "two thousand dollars" by the words "two thousand five hundred dollars".

Id., a. 34,
am.

2. L'article 34 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 9 George VI, chapitre 43, est de nouveau modifié

a) en remplaçant, dans la dernière ligne du sous-paragraphe b du paragraphe 1, les mots "quarante dollars" par les mots "quarante-cinq dollars";

b) en remplaçant, dans la troisième ligne du sous-paragraphe c du paragraphe 1, les mots "quarante dollars" par les mots "quarante-cinq dollars";

c) en remplaçant le deuxième alinéa du paragraphe 10 par le suivant:

"Lorsque la compensation payable en vertu du paragraphe 1 du présent article excède le pourcentage fixé par l'alinéa précédent, cette compensation doit être réduite en conséquence et, lorsque plu-

2. Section 34 of the said act, as amended by section 1 of the act 9 George VI, chapter 43, is again amended

a. by replacing, in the last line of paragraph b of subsection 1 thereof, the words "forty dollars" by the words "forty-five dollars";

b. by replacing, in the third and fourth lines of paragraph c of subsection 1 thereof, the words "forty dollars" by the words "forty-five dollars";

c. by replacing the second paragraph of subsection 10 thereof by the following:

"If the compensation payable under subsection 1 of this section exceeds the percentage fixed by the preceding paragraph, it shall be reduced accordingly, and where several persons are entitled to

R.S.,
c. 160,
s. 12, am.

Id., s. 34,
am.

Réduction.

Reduction.

seurs personnes ont droit à des rentes mensuelles, ces rentes sont réduites proportionnellement; mais si les dépendants sont un veuf invalide ou une veuve avec un ou plusieurs enfants, la rente mensuelle ne doit pas être inférieure à cinquante-cinq dollars lorsqu'il n'y a qu'un seul enfant et à soixante-cinq dollars, s'il y a plus d'un enfant."

monthly payments, such payments shall be reduced proportionately; but, where the dependants are an invalid husband or a widow with one or more children, the monthly payment shall not be less than fifty-five dollars when there is only one child nor less than sixty-five dollars if there is more than one child."

S.R.,
c. 160,
s. 42, am.

3. L'article 42 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les sixième et septième lignes du paragraphe 1, les mots "deux mille dollars par année" par les mots "deux mille cinq cents dollars par année".

3. Section 42 of the said act is amended by replacing, in the fifth and sixth lines of subsection 1 thereof the words "two thousand dollars per annum" by the words "two thousand five hundred dollars per annum".

R.S.,
c. 160,
s. 42, am.

Id., s. 90,
am.

4. L'article 90 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les cinquième et sixième lignes du paragraphe 1, les mots "deux mille dollars par année" par les mots "deux mille cinq cents dollars par année".

4. Section 90 of the said act is amended by replacing, in the fifth and sixth lines of subsection 1 thereof, the words "two thousand dollars per annum" by the words "two thousand five hundred dollars per annum".

Id., s. 90,
am.

Restric-
tion.

5. Les dispositions des articles 1 et 3 de la présente loi ne s'appliqueront qu'aux réclamations résultant d'accidents survenus le ou après le premier juillet 1947; celles de l'article 4 ont leur effet depuis le premier janvier 1947.

5. The provisions of sections 1 and 3 of this act shall apply only to claims resulting from accidents happening on or after the first of July 1947; the provisions of section 4 shall have effect as from the first of January, 1947.

Restric-
tion.

Effet.

6. Les dispositions des sous-paragraphes *b* et *c* du paragraphe 1 de l'article 34 de ladite loi, tels que modifiés par l'article 2 de la présente loi, prendront effet le premier juillet 1947.

6. The provisions of paragraphs *b* and *c* of subsection 1 of section 34 of the said act, as amended by section 2 of this act, shall have effect on the first of July, 1947.

Effect.

Excep-
tion.

Toutefois, les personnes qui à cette date avaient droit à une compensation ou recevaient une rente à raison d'un accident survenu antérieurement auront droit, à compter du premier juillet 1947, aux compensations telles qu'amendées par l'article 2 de la présente loi.

However, the persons who on such date had a right to compensation or who received a payment on account of an accident which happened previously shall be entitled, as from the first of July, 1947, to the compensation as amended by section 2 of this act.

Excep-
tion.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.